

Perfezione nel movimento



The Royal League nella ventilazione, nei controlli e nella tecnologia degli azionamenti

Termini e condizioni commerciali generali di vendita e servizio

Settembre 2017



Contenuto

I.	Applicazione dei termini e delle condizioni generali	3
II.	Offerte, Ambito delle prestazioni	3
III.	Prezzo	3
IV.	Termini di pagamento	3
V.	Consegna e Periodi di servizio	3
VI.	Trasferimento del rischio e ricevuta	4
VII.	Reclami per difetti	4
VIII.	Responsabilità	5
IX.	Altri obblighi del cliente, Controllo delle esportazioni	6
X.	Riservatezza	6
XI.	Varie	6



Termini e condizioni commerciali generali di vendita e servizio ZIEHL-ABEGG Italia S.r.l.

I. Applicazione dei termini e delle condizioni generali

1. Tutte le nostre consegne, offerte e servizi vengono fatti esclusivamente in base ai presenti termini e condizioni generali di vendita; di conseguenza, tali termini e condizioni generali valgono anche per tutti i rapporti commerciali futuri.
2. Con la ricezione della merce e dei servizi da parte del Cliente, al più tardi, i presenti termini e condizioni generali saranno considerati accettati. Ogni contro-conferma da parte del Cliente con riferimento ai Termini e alle condizioni generali del Cliente o alle Condizioni generali di acquisto è respinta fin da ora. Eventuali diverse condizioni del Cliente non sono per noi vincolanti nemmeno se l'ordine si basa su di essi o se il Cliente fa riferimento ad esse su moduli o in altri documenti. I termini e le condizioni del Cliente che siano in conflitto sono qui espressamente esclusi.
3. I presenti Termini generali valgono esclusivamente per i rapporti giuridico-commerciali tra imprenditori (B2B). Si esclude espressamente l'applicazione della Legge Italiana sul Consumo (D.lgs. 260/2005).
4. Il Cliente accetta che, secondo le normative europee, l'utilizzo delle merci potrebbe essere limitato da requisiti specifici nell'area dell'UE.

II. Offerte, Ambito delle prestazioni

1. Ai fini delle nostre consegne e servizi, rimane decisiva la nostra conferma scritta dell'ordine oppure, se presentiamo un'offerta con un limite di tempo e tale offerta viene tempestivamente accettata, l'offerta non sarà considerata vincolante se l'ordine non viene confermato in tempo debito.
2. Tutti i diritti di utilizzo legati alla proprietà e alla legge sul copyright law su tutte le stime di costo, i disegni e gli altri documenti restano illimitatamente nostri; tali documenti non possono essere trasferiti a terzi. I disegni e gli altri documenti che fanno parte delle nostre offerte devono esserci restituiti tempestivamente se l'ordine non viene confermato presso di noi.
3. Eventuali accordi accessori devono essere stipulati per scritto dalle parti che li concordano.

III. Prezzo

1. In assenza di un distinto contratto, i nostri prezzi sono da intendersi franco fabbrica ("ex works") compreso il carico presso la nostra struttura. A questi prezzi dovrà sempre essere aggiunta l'IVA al tasso applicabile.
2. Se la consegna o il servizio devono essere fatti o forniti più di 4 mesi dopo la conclusione del contratto ci riserviamo il diritto di aumentare ragionevolmente i nostri prezzi se vi sia stato un significativo aumento dei fattori di costo considerati al momento della stipula del contratto che siano decisivi per il calcolo dei nostri prezzi, soprattutto per quanto riguarda materiali, salari e spese pubbliche.

IV. Termini di pagamento

1. Ove non sia diversamente concordato, le nostre fatture dovranno essere saldate senza deduzioni entro 10 giorni dalla loro emissione. Si accettano pagamenti in contanti o in cambiali solo in base ad accordi specifici.
2. I pagamenti saranno considerati effettuati solo quando potremo disporre dell'importo. In caso di assegno, il pagamento sarà considerato effettuato solo al momento dell'incasso dell'assegno stesso.
3. Se il Cliente non effettua un pagamento, noi abbiamo il diritto di applicare degli interessi ad un tasso dell'8% oltre il tasso di interesse di base applicabile in quel momento. Ci riserviamo il diritto di chiedere ulteriori risarcimenti per danni.

V. Consegna e Periodi di servizio

1. Le date o periodi di consegna, che possono essere concordati come vincolanti o non vincolanti, devono essere concordati per iscritto.
2. Non siamo responsabili per ritardi nelle consegne o prestazioni che si verifichino per cause di forza maggiore o a causa di eventi che complichino notevolmente le nostre consegne o che le rendano impossibili, come, a titolo esemplificativo ma non limitativo, scioperi, serrate, ordini ufficiali, ecc., anche se gli stessi si verificano presso i nostri fornitori o i loro sub-fornitori – anche se periodi e date sono stati concordati in modo vincolante. Tali eventi

ci danno il diritto di ritardare la consegna o il servizio per la durata dell'impedimento più un ragionevole periodo per il riavvio dell'attività. Qualora tali eventi modificassero in misura sostanziale l'importanza economica o il contenuto della consegna o del servizio o qualora questi avessero un impatto significativo sulla gestione delle nostre attività, potremmo anche chiedere un ragionevole adeguamento del contratto. Se l'impedimento continua per oltre un mese, abbiamo il diritto di risolvere il contratto del tutto o in parte per la sua parte non rispettata. Qualora volessimo esercitare questo nostro diritto, ne informeremo il Cliente dopo essere venuti a conoscenza dell'entità del relativo evento. Se, a causa di tali eventi, il periodo di consegna viene prorogato o noi veniamo dispensati dal nostro dovere di adempiere, questo non costituirà una ragione per chiedere un risarcimento dei danni da parte del Cliente. Tuttavia, potremmo invocare le suddette circostanze solo se avremo informato il Cliente in proposito.

3. Se saremo ritenuti responsabili del mancato rispetto dei periodi e delle date concordati in modo vincolante per le prestazioni o se saremo in ritardo, il Cliente potrà chiedere il risarcimento solo di un importo pari allo 0,5% per ogni intera settimana di ritardo fino ad un massimo del 5% del valore della fattura delle consegne e dei servizi che hanno subito il ritardo. Ogni ulteriore risarcimento è espressamente escluso a meno che il ritardo non sia dovuto a grave negligenza.
4. Abbiamo il diritto di fare consegne parziali e di prestare i servizi in parte a meno che questo non sia un onere inaccettabile per il Cliente.
5. Il rispetto dei nostri obblighi di consegna e prestazione si basa sul tempestivo e corretto adempimento degli obblighi del Cliente.
6. Il periodo di consegna sarà considerato rispettato se le merci sono uscite dalla fabbrica o se abbiamo emesso la comunicazione che le merci sono pronte per essere spedite prima che il periodo di consegna scada. La consegna è soggetta alla condizione che noi stessi siamo stati tempestivamente e correttamente riforniti.
7. In caso di un importante ritardo in una consegna, il Cliente ha il diritto di risolvere il contratto se, al momento in cui tale ritardo della consegna si verifici, avrà indicato un ulteriore ragionevole periodo per la prestazione con l'avvertimento che la stessa non verrà accettata dopo la scadenza di tale ulteriore periodo.
8. In caso di mancata accettazione da parte del Cliente, avremo il diritto di chiedere il risarcimento dei danni subiti; con tale mancata accettazione i rischi di un deterioramento e di una perdita o distruzione accidentali si trasferiscono al Cliente.

VI. Trasferimento del rischio e ricevuta

1. Ove non sia espressamente concordato, il cliente assume il rischio gravante sulla merce al più tardi al momento della spedizione, anche per il caso di consegne parziali.
2. In caso di ritardi nelle spedizioni dovuti a circostanze per cui il Cliente è responsabile, il rischio viene trasferito al Cliente dal giorno in cui le merci sono pronte per la spedizione.

VII. Reclami per difetti

1. Il Cliente non può rifiutare di accettare le consegne per difetti di piccola entità. Termini e condizione per la contestazione dei difetti sono regolati dall'art. 1495 del Codice Civile italiano. Questo vale alla condizione che i difetti apparenti e i difetti identificabili con un'ispezione siano contestati per iscritto entro e non oltre 8 giorni dalla consegna delle merci al Cliente. Altri difetti (occulti) devono essere contestati per iscritto a noi entro e non oltre 8 giorni dal loro rilevamento. La contestazione dei difetti deve essere inviata per iscritto al nostro ufficio principale; contestazioni di difetti consegnate al personale sul campo, ai vettori o ad altri soggetti non saranno considerate.
2. Non ci assumiamo la responsabilità per un'applicazione o idoneità specifica, a meno che ciò non sia stato concordato per iscritto. Il cliente sarà responsabile di usare i prodotti nei loro limiti dati dalle specifiche tecniche. I reclami per difetti sono esclusi nella misura in cui essi derivino da danni causati come sotto descritto:
 - a. lavorazione, assemblaggio o trattamento non corretti;
 - b. installazione non corretta dell'articolo consegnato da parte del Cliente o da un terzo, tranne nel caso in cui l'installazione non corretta sia stata fatta su nostre istruzioni, fermo restando che il nostro personale, salvo diversa indicazione, non è autorizzato ad emettere istruzioni;
 - c. mancato rispetto delle istruzioni su messa in esercizio, possibili applicazioni e funzionamento dell'articolo consegnato contenute nella documentazione di consegna dell'articolo, istruzioni operative o istruzioni che abbiamo emesso noi;
 - d. normale usura che non può essere attribuita a difetti di produzione o dei materiali;
 - e. movimentazione impropria o riparazioni fatte alle merci dal Cliente o da terzi in modo inadeguato, segnatamente interferenze da parte di persone non qualificate o utilizzo di ricambi o risorse non originali.

Non ci assumiamo alcuna responsabilità per difetti di cui sia responsabile il Cliente o dovuti a cause tecniche diverse dal difetto originale.



3. Se viene riscontrato un difetto e le merci devono esserci restituite, la spedizione può essere fatta solo con il nostro previo consenso, diversamente le merci non saranno accettate.
4. Se, a causa di una contestazione di difetti giustificata, le merci vengono riparate o sostituite, si applicano le disposizioni della titolo VII relativo alla consegna.
5. L'esistenza di un difetto che sia stata riconosciuta e comunicata a noi secondo i tempi e le modalità indicate, dà al Cliente i seguenti diritti:
 - a. se viene riscontrato un difetto, il Cliente può prima di tutto chiedere che quel difetto sia eliminato o chiedere la consegna di un articolo non difettoso in sostituzione di quello ("prestazione successiva"). La scelta se consegnare un articolo nuovo o eliminare il difetto sarà a nostra discrezione, a meno che non si applichi il titolo VII. 5 c). Se il difetto viene eliminato, nella misura in cui si dimostri che la contestazione dei difetti è giustificata, siamo tenuti a sostenere le seguenti spese dirette, necessarie per l'eliminazione del difetto, in particolare le spese di trasporto e di viaggio e il costo del nostro lavoro e dei materiali, nella misura in cui tali costi e spese non siano aumentati per il fatto che le merci sono state portate in un luogo diverso dall'indirizzo di consegna. Questo si limita a quei costi che siano insorti o insorgerebbero in relazione all'indirizzo di consegna delle merci. Se le merci vengono spedite ad un indirizzo diverso da quello della consegna, i costi aggiuntivi necessari saranno a carico del Cliente se la spedizione non faceva parte del contratto di consegna stipulato tra noi e il Cliente.
 - b. Avremo il diritto, a nostra scelta, di ingaggiare soggetti terzi per effettuare riparazioni o una consegna in sostituzione. Ciò non stabilirà un rapporto contrattuale tra il Cliente e il soggetto terzo. In questo caso la nostra responsabilità non va oltre quella che avremmo se avessimo effettuato noi la riparazione o la consegna.
 - c. Le regole relative alla prestazione successiva, ad esempio in base alla clausola VII. 5 a) o VII. 5 b), non valgono nel caso in cui le stesse causerebbero un onere inaccettabile per il Cliente, come in caso di un rifiuto ingiustificato o di un ritardo inaccettabile della prestazione successiva.
 - d. Se si dimostra che la contestazione di un difetto da parte del Cliente non è giustificata, il Cliente deve rimborsarci tutti i costi e le spese che ciò avrà causato.
6. La garanzia accordata al Cliente per il caso di difettosità della merce ha durata di un anno, a meno che l'articolo difettoso sia stato usato per un edificio conformemente alle disposizioni d'uso ed abbia causato danno nell'edificio. Il periodo limite di un anno vale anche per la responsabilità civile per fatto illecito basate sulla difettosità delle merci. Il periodo limite decorre

dalla data della consegna delle merci. I periodi limite regolamentari valgono per perdite dovute a violazione di garanzia o per decesso, lesioni fisiche o danni alla salute causati da negligenza grave e volontaria e per rivendicazioni basate su disposizioni di legge obbligatorie relative alla responsabilità del prodotto. Se abbiamo fatto una affermazione relativamente ad una constatazione di difetto da parte del Cliente, tale affermazione non può essere considerata un inizio di trattativa sulla contestazione o sulla circostanza che ha dato luogo alla contestazione, se respingiamo completamente la relativa richiesta. In tutti i casi il Cliente deve provare che il difetto esisteva già al momento della consegna.

VIII. Responsabilità

1. Siamo responsabili per perdite causate da violazione della garanzia o da decesso, lesioni fisiche o danni alla salute. Ciò vale anche se noi o i nostri dirigenti o agenti sono responsabili per colpa grave e volontaria o dichiarazione falsa e fraudolenta.
2. Siamo responsabili per colpa lieve solo nella misura in cui siano violati obblighi sostanziali dovuti alla tipologia di contratto che siano di particolare importanza per raggiungere lo scopo del contratto ed il Cliente abbia fatto o possa fare affidamento sul loro rispetto. In caso di violazione di un obbligo contrattuale sostanziale, inadempienza e/o impossibilità, il diritto al risarcimento del Cliente è limitato ai danni e al rimborso delle spese per le perdite che sono tipiche del contratto e prevedibili.
3. Le precedenti disposizioni non influiscono sulla responsabilità di legge per difetti dei prodotti.
4. Qualora il Cliente o uno dei suoi Clienti rivendesse le merci da noi consegnate ad un cliente finale (persona fisica), i reclami per difetti sono regolati dalle disposizioni obbligatorie della Legge italiana sul consumo (D.lgs. 260/2005). In questo caso noi saremo responsabili solo nella misura in cui il Cliente non avrà concesso al proprio cliente termini che superino le disposizioni obbligatorie per i reclami per difetti e a condizione che il Cliente abbia adempiuto al proprio obbligo di ispezione e notifica.
5. Nessuna riparazione di difetti, consegna in sostituzione o pagamento di danni può essere considerato come riconoscimento di un obbligo legale, a meno che non sia stato specificamente concordato per iscritto.

IX. Altri obblighi del cliente, Controllo delle esportazioni

1. Il Cliente non può alterare le merci in alcun modo allorché ciò sia rilevante in materia di sicurezza; in particolare, il Cliente non può alterare, né rimuovere gli avvisi di pericolo esistenti in caso di uso improprio delle merci contrattuali. Se questo dovere viene violato, il Cliente è tenuto ad indennizzare e tenerci indenni internamente da eventuali azioni di terzi per responsabilità civile del prodotto nella misura in cui il Cliente è responsabile per il difetto che ha dato luogo alla responsabilità.
2. Qualora dovessimo richiamare un prodotto o diffondere un avviso su un prodotto per un difetto relativo alle merci, il Cliente ci aiuterà e adotterà tutte le ragionevoli misure che gli chiederemo. Il costo del richiamo del prodotto o degli avvisi è a carico del Cliente nella misura in cui, secondo i principi della legge sulla responsabilità del prodotto, è responsabile per il difetto del prodotto e per il danno subito, fatto salvo il nostro diritto ad ulteriori rimedi.
3. Il Cliente deve informarci tempestivamente di eventuali rischi nell'utilizzo delle merci e di possibili difetti dei prodotti di cui venga a conoscenza.
4. La fornitura delle merci (prodotti, software, tecnologia) nell'esecuzione del presente contratto può essere soggetta a restrizioni o divieti relativi alle esportazioni. Il Cliente è tenuto a rispettare tutte le norme e i regolamenti sul controllo delle esportazioni e le relative limitazioni. Ciò vale, in particolare, per le disposizioni europee, tedesche e, se applicabile, statunitensi relative alla (ri)esportazione. In caso di rivendita o rispedizione delle merci fornite, il Cliente soffermerà l'attenzione del destinatario sulle disposizioni della legge sul controllo delle esportazioni.
5. In particolare, il Cliente deve garantire che le merci non siano utilizzate, né direttamente né indirettamente, per uno scopo che sia legato in qualsiasi modo ad armi chimiche, biologiche o nucleari e ai loro sistemi di lancio. Inoltre, il Cliente deve garantire che gli articoli non siano utilizzati, né direttamente né indirettamente, per scopi militari in paesi soggetti ad embargo. Il Cliente non può vendere, esportare, riesportare, fornire, inoltrare le merci o comunque metterle a disposizione di persone, aziende, strutture, organizzazioni o in paesi, né direttamente né indirettamente, in violazione di leggi e regolamenti europei, tedeschi sul controllo delle esportazioni o altre disposizioni applicabili, comprese le disposizioni degli USA statunitensi relative alla (ri)esportazione.
6. Su richiesta, il Cliente deve fornire i certificati di utilizzo finale per dar prova della destinazione finale e dell'utilizzo ultimo dei prodotti necessari per l'applicazione di licenze o approvazioni di esportazione.

7. Il Cliente sarà ritenuto completamente responsabile per eventuali perdite subite da noi che siano state causate dal suo mancato rispetto delle disposizioni applicabili sul controllo delle esportazioni, comprese le disposizioni degli USA statunitensi relative alla (ri)esportazione.
8. L'esecuzione del contratto e dei relativi obblighi è soggetta alla condizione che le necessarie autorizzazioni all'esportazione o al trasferimento, le approvazioni o gli altri permessi previsti dalla legge sul commercio estero o gli svincoli da parte delle autorità competenti siano stati emessi e che non vi siano altre restrizioni legali previste da leggi sul controllo delle esportazioni a cui attenersi.
9. Il Cliente è tenuto a pagare tutte le tasse, le imposte e i diritti relativi al servizio imposti al di fuori della Repubblica Federale Tedesca e ad indennizzarci, se del caso.

X. Riservatezza

Fermo restando quanto previsto dal punto II, 6, le parti contraenti sono tenute a mantenere per un periodo di tempo illimitato la riservatezza di tutti i dati e le informazioni che saranno loro rivelate e indicate come riservate o che possano essere riconosciute come un segreto commerciale in base ad altre circostanze, e non possono né registrare né trasferire o sfruttare tali Informazioni. Le parti contraenti devono garantire mediante idonei accordi contrattuali con i propri dipendenti e agenti che anche questi si astengano per un periodo di tempo illimitato dallo sfruttare, far circolare o registrare senza autorizzazione tali segreti commerciali per loro conto.

XI. Varie

1. La cessione dei diritti e degli obblighi del Cliente a terzi è soggetta al nostro consenso scritto.
2. I rapporti legali tra le parti contraenti saranno governati dalle leggi del paese in cui la nostra società ha la propria sede legale. E' esclusa l'applicazione della Convenzione delle Nazioni Unite sui Contratti per la Vendita Internazionale di Merci (CISG).
3. Per quanto riguarda i rapporti legali tra commercianti, il foro esclusivamente competente per tutte le controversie relative al rapporto di affari tra le parti contraenti sarà quello del luogo in cui la nostra società ha la propria sede legale. Abbiamo inoltre il diritto di promuovere azioni legali nel luogo in cui il Cliente ha la propria sede principale ed anche in qualsiasi altra sede ammessa come foro competente.



4. Se una disposizione del presente contratto viene dichiarata non valida o inapplicabile, del tutto o in parte, o se si riscontra una carenza nello stesso, tale fatto non invaliderà le restanti disposizioni dello stesso e al suo posto si applicheranno le disposizioni di legge. Se una disposizione del presente contratto viene dichiarata non eseguibile e le disposizioni di legge comporterebbero una soluzione irragionevole per una o entrambe le parti, si concorderà una disposizione che corrisponda a ciò che si sarebbe concordato in base allo scopo del presente contratto se le parti contraenti avessero considerato il relativo problema fin dall'inizio. La disposizione che precede si applica in modo corrispondente per il caso di lacuna sostanziale del contratto.

5. I presenti GTCS sono scritti sia in Italiano che in Inglese. Entrambe le versioni hanno lo stesso effetto legale. Nel caso di non certa corrispondenza, prevarrà la versione in Italiano.

The Royal League

